



Cofinanziato  
dall'Unione europea



REGIONE BASILICATA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo specifico 1. Asilo - Misura di attuazione 1.b)

Ambito di applicazione 1.e) - Intervento h) "Potenziamento dei servizi a favore dei MSNA"

4.1

WELCOME HOME!  
BIENVENUE CHEZ TOI!

مكتيب!

### Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027 – Progetto 31

Accoglienza MSNA – Piccole Comunità Integrate – AMPCI





## **WELCOME HOME!**

### **Where are you?**

In a place to grow, learn and build your future. Our facility is much more than a reception centre. It is a safe space where you can find the support you need to settle in Italy, study and plan your next steps. Here you will be part of a community and have a team of professionals always by your side.

### **A safe and welcoming environment**

The facility offers comfortable rooms and common areas designed for socialising and relaxing. You will have access to a study and leisure area, two bathrooms and a fully equipped kitchen. We guarantee respect for your privacy and your pace of life, while ensuring a tidy and clean environment, managed with the cooperation of all the residents of the house.

### **24-hour support and cultural mediation**

You will never be alone. The facility is constantly supervised by qualified educators. In addition, you can count on our intercultural mediators: people who speak your language and know your culture, ready to help you communicate with staff, understand documents and facilitate your integration into the city.

### **Legal and Psychological Guidance**

To help you understand your rights, we offer a legal guidance service that will accompany you through the process of obtaining your documents. If you feel sad, tired or need to talk to someone about your experiences, the facility's psychologist is available to listen to you in confidential interviews, helping you to regain peace of mind and confidence.

### **School, Italian language and training**

Mastering the Italian language is the first and most important step towards your independence.

That's why we will support you from day one with an immersive learning programme.

Through practical workshops and creative activities, you will have the opportunity to discover your natural talents and acquire new skills while having fun.

This approach is designed to transform your passions into concrete skills, preparing you with confidence and determination to enter the world of work.

### **Health and well-being**

Your health is our priority. Upon arrival, you will undergo a medical examination to check your health and offer you the necessary support.

We will help you obtain the STP document, which allows you to access healthcare and medical examinations even if you do not yet have Italian documents.

You will be provided with personal hygiene products, clean clothes and regular, balanced meals, respecting your dietary habits, where possible, and religious beliefs.

### **Sport and integration into the local community**

We want you to feel part of the city. We organise sports activities, cultural outings and opportunities to meet young people of your age who live in the area. Joining a football team, an art workshop or an event in the town square will help you make new friends and feel at home in Italy.



## **BIENVENUE CHEZ TOI!**

### **Où es-tu ?**

Dans un lieu où tu peux grandir, apprendre et construire ton avenir.

Notre structure est bien plus qu'un centre d'accueil. C'est un espace sûr où tu trouveras le soutien nécessaire pour t'installer en Italie, étudier et planifier tes prochaines étapes. Ici, tu feras partie d'une communauté et tu auras une équipe de professionnels toujours à tes côtés.

### **Un environnement sûr et accueillant**

La structure offre des chambres confortables et des espaces communs conçus pour la socialisation et la détente. Tu disposeras d'un espace pour étudier et te détendre, de deux salles de bain et d'une cuisine équipée. Nous garantissons le respect de ta vie privée et de ton rythme de vie, tout en t'assurant un environnement ordonné et propre, géré avec la collaboration de tous les habitants de la maison.

### **Assistance 24h/24 et médiation culturelle**

Vous ne serez jamais seul. La structure est constamment surveillée par des éducateurs qualifiés.

De plus, vous pourrez compter sur nos médiateurs interculturels : des personnes qui parlent votre langue et connaissent votre culture, prêtes à vous aider à communiquer avec le personnel, à comprendre les documents et à faciliter votre intégration dans la ville.

### **Orientation juridique et psychologique**

Pour vous aider à comprendre vos droits, nous proposons un service d'orientation juridique qui vous accompagnera dans vos démarches pour obtenir vos documents. Si vous vous sentez triste, fatigué ou si vous avez besoin de parler à quelqu'un de votre expérience, le psychologue de la structure est à votre disposition pour vous écouter lors d'entretiens confidentiels, vous aidant ainsi à retrouver sérénité et confiance.

## **École, langue italienne et formation**

La maîtrise de la langue italienne est la première et la plus importante étape vers votre indépendance.

C'est pourquoi nous vous accompagnerons dès le premier jour avec un parcours d'apprentissage immersif. Grâce à des ateliers pratiques et des activités créatives, vous aurez l'occasion de découvrir vos talents naturels et d'acquérir de nouvelles compétences tout en vous amusant.

Cette approche est conçue pour transformer vos passions en compétences concrètes, vous préparant avec confiance et détermination à entrer dans le monde du travail.

### **Santé et bien-être**

Votre santé est notre priorité. À votre arrivée, vous passerez un examen médical afin de vérifier votre état de santé et de vous offrir le soutien nécessaire.

Nous t'aiderons à obtenir le document STP, qui te permettra d'accéder aux soins de santé et aux visites médicales même si tu n'as pas encore de documents italiens.

Tu recevras des produits d'hygiène personnelle, des vêtements propres et des repas réguliers et équilibrés, dans le respect de tes habitudes alimentaires, dans la mesure du possible, et de tes convictions religieuses.

### **Sport et intégration dans la région**

Nous voulons que tu te sentes intégré dans la ville. Nous organisons des activités sportives, des sorties culturelles et des rencontres avec des jeunes de ton âge qui vivent dans la région.

Participer à une équipe de football, à un atelier artistique ou à un événement sur la place publique t'aidera à te faire de nouveaux amis et à te sentir chez toi en Italie.



## !مكتبي

؟تنأ نيأ

كلبقتسم ينبتو ملعتتو ومنتل ناكم يف  
نمأ ناكم امن! لابقتسا زكرم درجم نم رثكأ يه انتأشنم  
سردتو ايلاطي! يف ملقأتتل مزالل معدل دجتس شح  
عمتجم نم أعزج نوكتس انه. بلبقملأ كتاوطل ططختو  
كبناج ىل! أمئاد ني فرتحمل نم أقيرف دجتسو

### ةحيرمو ةنمأ ةئييب

ةممصم ةكترتشم تاحاسمو ةحيرمو أفرغ ةأشنملا رفوت  
ةقطنم كل رفوتتس. ءاخرتسال او يعامتجال لصاوتلل  
زهجم خبطمو نامامحو، غارفلا تقو ءاضقو ةساردلل  
ةئييب نامض عم، كتري تووكتيصوصخ مارتحا نامضن  
لزنملا ناكس عيجم عم نواعتل اب رادت، ةفيظنو ةمظنم

### ةيفاقث ةطاسوو ةعاس 24 رادم ىلع معد

نم رارمتساب بقارم ينبملا. أدبأ كدحو نوكت نل  
كنكمي، كلذ ىل! ةفاضل اب. نيلهمؤم نيبرم لبق  
نوئدحتي صاخشأ: نييفاقثلا انءاطسو ىلع دامتعالا  
يف كتدعاسمل نوذعتسم، كتفاقث نو فرعيو كتغل  
ليستو تادنتسمل مهفو ني فظوملا عم لصاوتلا  
ةني دملأ يف كجامدنا

### يسفنو ينوناق داشرا

ينوناقلا داشرا لأم دخ مدقن، كقوقح مهف يف كتدعاسمل  
قئاثولا ىلع لوصحلا راسم يف كقفارست يتلا  
شحتلل ةجاحب وأ بعتلا وأ نزحل اب رعشت تنك اذ!  
سفنلا ملع يئاصخأ نإف، كبراجت نع صخش عم  
،قصاخ تاسلج يف كيلا! عامتسالل حاتم زكرملا يف  
ةقثلاو يلخادل مالسلأ ةداعتسا يف كتدعاسمل

## بيردتل او ةيلاطي ال ةغلل، ةسردملا

كلالقتسا وحن قوطخ مهأو لوأ وه ةيلاطي ال ةغلل ناقت!  
جدم ملعت راسم لالخنم لوألا مويلا نم كمدنس، كلذل  
حاتتس، ةيعادب ال ةطشنأل او ةيلمعل لمعل شرو لالخنم  
باستك او ةيعي بطلأ كبه اوم فاشتكال ةصرفلا كل  
جهنلا اذه ميمصت مت. عتمتست تنأو ةديج تارام  
ةقثب كزهجي امم، ةيلمع تارام ىل! كفغش ليوحتل  
لمعل قوس لوخل ميمصتو

### ةيهافرل او ةحصل

صحف ءارج! متيس، كلوصو دنع. انتيولوأ يه كتحص  
مزالل معدل ميقوتو ةيحصلا كتلاح نم ققحتلل يبط  
ةقيثو ىلع لوصحلا يف كتدعاسم ىلع لمعنس  
ةيحصلا ةياعرلا ىل! لوصولا كل حيئت يتلا STP  
قئاثولا كي بدل نكت مل ول ىتح ةيبطلأ تاصوحتل او

### دعب ةيلاطي ال

سبالمو، ةيصوصل ةفاظنلا تاجتنم ريفوت متيس  
كتاداع مارتحا عم، ةمظتنمو ةنزواتم تابجوو، ةفيظن  
أنكمم كلذ ناك املك، ةينيدل او ةيئاذغلا

### عمتجملأ يف جامدنال او ةضاي رل

ةطشنأل مظنن. ةني دملأ نم عزج كنأب رعشت نأ كديرن  
ءاقل تاطحلو، ةيفاقث تالحر يف جورخل او، ةيضايرلا  
ةقطنملا يف نوشيعي نيذلأ كرمع نم بابشلأ عم  
شده وأ، ةينف ةشرو وأ، مدق ةرك قيرف يف ةكراشملا  
ددج ءاقصأ ىلع فرعتلا يف كتدعاستس ةحاسلأ يف  
ايلاطي! يف كلزنم يف كنأكو روعشل او



Cofinanziato  
dall'Unione europea



REGIONE BASILICATA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo specifico 1. Asilo - Misura di attuazione 1.b)

Ambito di applicazione 1.e) - Intervento h) "Potenziamento dei servizi a favore dei MSNA"

### 4.1

## Guide to Family Reunification for Unaccompanied Foreign Minors

## Guide sur le regroupement familial pour les mineurs étrangers non accompagnés

قرسألالمشملليد  
مهيوزبنيبو حصملا ريغ رصقلا بنجالل

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027 – Progetto 31

Accoglienza MSNA – Piccole Comunità Integrate – AMPCI





## **Guide to Family Reunification for Unaccompanied Foreign Minors**

### **Your right to live with your family**

If you have family members (parents, brothers, sisters, uncles, aunts or grandparents) who live legally in Italy or another European Union country, you have the right to ask to join them. The Italian State and Europe recognise that your well-being also depends on being able to grow up with your loved ones.

### **1. Reunification with relatives in Italy**

If you have a relative who is legally resident in Italy (within the third degree, such as uncles, aunts or grandparents), you can start a family reunification procedure.

Who can help you: Your legal guardian, with the support of the facility team, must submit the application.

What you need: You must prove your family relationship (through certificates or, if these are missing, through family investigations by the IOM) and that your relative is able to take you in.

The objective: The Juvenile Court will assess whether living with that relative is in your “best interests”. If so, you will be able to move and obtain a residence permit for family reasons.

### **2. Family reunification in Europe (Dublin III Regulation)**

If your family members are in another EU country (e.g. Germany, France or Sweden), there is a special procedure called the ‘Dublin procedure’.

The principle: For unaccompanied minors, the country responsible for examining the asylum application is the one where a family member (parent, sibling) or relative (uncle, grandparent) is legally resident.

How it works: 1. You must immediately declare the presence of relatives in Europe during your first interview at the police headquarters or with your solicitor/guardian. 2. The Dublin Unit in Italy will contact the country where your relative lives. 3. Checks will be carried out to verify the relationship and the availability of the relative. 4. If the answer is positive, a protected transfer to that country will be organised.

### **3. Family Tracing**

In many cases, if you do not have documents proving your relationship or if you do not know exactly where your loved ones are, the facility will activate Family Tracing.

Organisations such as the IOM (International Organisation for Migration) or the Red Cross will collaborate to trace your family members in your country of origin or in other countries.

These investigations are used to determine whether reunification is possible and safe for you. Nothing will be done without your consent and without your safety being guaranteed.

### **4. What should you do?**

Talk to your educator or mediator immediately: Provide all the details you can remember (names, telephone numbers, cities where your relatives live).

Do not attempt to leave on your own: the ‘invisible journey’ to reach relatives in other countries is dangerous and puts you at risk of exploitation. By following the legal procedure, you will arrive safely and immediately have the correct documents in your new country.



## Guide sur le regroupement familial pour les mineurs étrangers non accompagnés

### Ton droit de vivre avec ta famille

Si tu as des membres de ta famille (parents, frères, sœurs, oncles ou grands-parents) qui vivent légalement en Italie ou dans un autre pays de l'Union européenne, tu as le droit de demander à les rejoindre. L'État italien et l'Europe reconnaissent que ton bien-être dépend également de la possibilité de grandir auprès de tes proches.

### 1. Regroupement familial en Italie

Si tu as un parent résidant légalement en Italie (jusqu'au troisième degré, comme des oncles ou des grands-parents), tu peux entamer une procédure de regroupement familial.

Qui peut t'aider : ton tuteur légal, avec le soutien de l'équipe de la structure, doit présenter la demande.

Ce dont vous avez besoin : vous devez prouver le lien de parenté (au moyen de certificats ou, à défaut, d'enquêtes familiales menées par l'OIM) et que le membre de votre famille a la capacité de vous accueillir.

L'objectif : le tribunal pour mineurs évaluera si le fait de vivre avec ce membre de votre famille est dans votre « intérêt supérieur ». Si tel est le cas, vous pourrez déménager et obtenir un permis de séjour pour raisons familiales.

### 2. Regroupement familial en Europe (règlement Dublin III)

Si les membres de votre famille se trouvent dans un autre État de l'Union européenne (par exemple en Allemagne, en France ou en Suède), il existe une procédure spéciale appelée « procédure Dublin ».

Le principe : pour les mineurs non accompagnés, l'État responsable de l'examen de la demande d'asile est celui dans lequel se trouve légalement un membre de la famille (parent, frère) ou un proche (oncle, grand-père).

Comment cela fonctionne: 1. Vous devez immédiatement déclarer la présence de parents en Europe lors du premier entretien à la préfecture ou avec votre avocat/tuteur. 2. L'unité Dublin en Italie contactera l'État où vit votre parent. 3. Des vérifications seront effectuées pour confirmer le lien et la disponibilité du parent. 4. Si la réponse est positive, un transfert sécurisé vers ce pays sera organisé.

### 3. Les enquêtes familiales (Family Tracing)

Dans de nombreux cas, si vous n'avez pas de documents prouvant votre lien de parenté ou si vous ne savez pas exactement où se trouvent vos proches, la structure active les enquêtes familiales.

Des organisations telles que l'OIM (Organisation internationale pour les migrations) ou la Croix-Rouge collaborent pour retrouver vos proches dans votre pays d'origine ou dans d'autres pays.

Ces enquêtes servent à déterminer si le regroupement familial est possible et s'il est sûr pour vous. Rien ne sera fait sans votre consentement et sans que votre sécurité soit garantie.

### 4. Que devez-vous faire ?

Parlez immédiatement à votre éducateur ou à votre médiateur : fournissez tous les détails dont vous vous souvenez (noms, numéros de téléphone, villes où vivent vos proches).

N'essayez pas de partir seul : le « voyage invisible » pour rejoindre vos proches dans d'autres pays est dangereux et vous expose à un risque d'exploitation. En suivant la procédure légale, vous arriverez en toute sécurité et obtiendrez immédiatement les documents nécessaires dans le nouveau pays.



## بنجائلل قرسأل لمش مل لىلد مهى وذب نى بوح صمل ريغ رصقلا

### كتلئاع عم شىعلا يف كقح

مامعأ ،تاوخأ ،قوخأ ،ءابأ) كتلئاع نم دارفأ كيدل ناك اذإ  
يف وأ ايلاطي! يف ينوناق لكشب نوشيعي (دادجأ وأ  
بلطت نأ كل قحيف ،يبوروألا داحتالا لود نم رخأ دلب  
نأب ابوروأ ةيلاطيالا ةلودلا فرتعت .مهيل! مامضنالا  
لكئابحأ عم ومنالا ةينكلم! ىلع أضى دمتعت كتتيهافر

### 1. ايلاطي! يف براقألا لمش مل

ايلاطي! يف ينوناق لكشب ميقى بيرق كيدل ناك اذإ  
ءدب كنكمي ،(دادجالا وأ مامعألا لثم ،ءثلاثلا ةجردلا نم)  
قرسأل لمش مل تاءارج!

لكيلع ينوناقلا يصولا ىلع بجي :كتدعاسم هنكمي نم  
بلطلما ميدقت ،قسسؤملا قيرف نم معدب  
نع) قبارقلا ةلص تابت! يرورضللا نم :بولطم وه ام  
قيرط نع ،امرفوت مدع ةلاح يف ،وأ تاداهش قيرط  
نأ (قرجلل ةيلودلا قمظنملا لبق نم ةيلئاع تاقىقحت  
كلابقتسا ىلع قردقلا هيدل بيرقلا  
شىعلا ناك اذإ ام مييقتب تادحالا قمكحم موقيس :فدهلا  
باوجل ناك اذإ :“ىلضفلا كتحلصم” يف بيرقلا اذه عم  
قماق! حيرصت ىلع لوصحل او لاقتنالا كنكمي ،معن  
ةيلئاع بابسأل .

### 2. (ءثلاثلا نلبد ةحئال) ابوروأ يف قرسأل لمش مل

لود نم ىرخأ ةلود يف نىدوجوم كتلئاع دارفأ ناك اذإ  
ايناملأ يف لاثملا لىبس ىلع) يبوروألا داحتالا  
ءارج! ”ىمسي صاخ ءارج! كانه ،(ديوسلا وأ اسنرف وأ  
“نلبد  
مهى وذب نى بوح صمل ريغ لافطألل قبس نلاب :أدبملا  
يه ءوجللا بلط يف رظنلا نع ةلوؤسملا ةلودلا نإف  
قرسأل دارفأ دحأ ينوناق لكشب اهيف دجوي يتلا ةلودلا  
(دج ،مع) براقألا دحأ وأ (خأ ،دلأو)

لمعي فيك:

يف كل براقأ دوجو نع روفلا ىلع نلعت نأ بجي 1.  
عم وأ ةطرشلا مسق يف ىلوألا ةلباقملا لال خ ابوروأ  
ايلاطي! يف نلبد ةدحو لصنتس 2. كرمأ يلو/كئياماح  
ءارج! مئيس 3. كبيرق اهيف شيعي يتلا ةلودلا  
نمو كبيرق نىبو كنيب ةلصللا نم ققحئلل تاقىقحت  
لقن ميظنت مئيس ،ةباجي! ةباجالا تناك اذإ 4. مرفوت  
دلبلا كلذ ىل! نم

### 3. (Family Tracing) ةيلئاعلا تاقىقحتلا

تثبت قئاثو كيدل نكت مل اذإ ،تالاجلا نم ريئك يف  
لكئابحأ دوجو نكلم طبضللاب فرعت ال تنك اذإ وأ قبارقلا  
ةيلئاعلا تاقىقحتلا لىعفتب قسسؤملا موقت  
وأ (OIM) قرجلل ةيلودلا قمظنملا لثم تامظنم نواعتت  
أشنملا دلب يف كتلئاع دارفأ بقرعتل رمحألا بيلصللا  
ىرخأ نادلب يف وأ  
قرسأل لمش مل ناك اذإ ام ةفرعم ىل! تاقىقحتلا هذه فدهت  
نود ءارج! ي! ذاختا مئيس نل .كل قبس نلاب أنم أو أنكم  
كتمالس نامض نودو كتقفاوم

### 4. ؟لعت نأ كيلع اذام

ليصافتلا لك مدق :كطيسو وأ كئيبرم عم أروف ثدحت  
يتلا ندملاو فتاوملا ماقراو ءامسألا) اهركتت يتلا  
(كبراقأ اهيف شيعي  
“ةيئرملا ريغ ةلحرلا” :كدرفمب قرداغملا لواحت ال  
كضرعتو قريطخ ىرخأ نادلب يف براقألا ىل! لوصولل  
لصنتس ،ةينوناقلا تاءارجالا عابتاب .لالغتسالا رطخل  
دلبلا يف ةينوناقلا قئاثولا ىلع لصحتسو نامأب  
روفلا ىلع ديدجل



Cofinanziato  
dall'Unione europea



REGIONE BASILICATA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo specifico 1. Asilo - Misura di attuazione 1.b)

Ambito di applicazione 1.e) - Intervento h) "Potenziamento dei servizi a favore dei MSNA"

### 4.1

Information Brochure  
Your Rights in Italy  
Protection, Regularisation and Future

Brochure Informatique  
Vos Droits en Italie  
Protection, Régularisation et Avenir

ةيمال عإل اقرشنل  
ايل اطي إيف لكقوق  
لبقت سمل او ،ميظنتل ،ةيامحل

## Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027 – Progetto 31

Accoglienza MSNA – Piccole Comunità Integrate – AMPCI





## Information Brochure

### Your Rights in Italy

#### Protection, Regularisation and Future

Welcome. If you are in Italy and under the age of 18, Italian law considers you a person in need of protection. You are not 'irregular': you are a minor with specific rights, regardless of how you arrived.

#### 1. Your first right: Non-Refoulement

In Italy, no minor can be expelled or turned away at the border. You have the right to be welcomed into a safe facility, to have food, a bed, medical care and to go to school.

#### 2. Regularisation for minors

Even if you do not apply for asylum (international protection), you are entitled to a document simply because you are a minor. This is the residence permit for minors, which allows you to stay legally in Italy until you are 18 years old.

#### How do you obtain it?

It is requested by the person exercising parental authority (your guardian) at the Immigration Office of the Police Headquarters.

#### What happens when I turn 18?

When you turn 18, if you have an educational or work project underway, this permit can be converted into a study or work permit. Italy also provides for 'Administrative Continuation'.

If you need more time to finish school or find a job, the Juvenile Court may decide that Social Services will continue to help you until you are 21. This is a valuable opportunity to complete your independence.

#### 3. Application for International Protection (Asylum)

If you fear violence or persecution in your country of origin, or if there is a war, you can ask the Italian State to protect you.

#### How do I apply for international protection?

You can express your desire to seek protection at any time at the police station (Questura).

#### What happens next?

You will be summoned to appear before a Territorial Commission. You will be accompanied by your guardian and will have a mediator who speaks your language. You will be able to tell your story in complete confidentiality.

#### What happens if my application is accepted?

If your application for international protection is accepted, there are three possible outcomes with regard to your position in Italy:

- Refugee status: If you are at risk of personal persecution (political, religious, etc.).
- Subsidiary protection: If your life is at risk due to generalised violence or war in your country.
- Special protection: If your return would result in a violation of your fundamental rights or if you are integrated.

#### 4. The Role of the Voluntary Guardian

Since you are a minor and your parents are not here, the State will appoint a Guardian. This is a private citizen who has chosen to devote their time to helping you.

They are not a police officer or a judge: they are the person who signs your documents, helps you make important decisions (school, health) and ensures that your rights are respected.

Remember: Every decision concerning your life must be made with your "best interests" in mind. You have the right to be heard in any proceedings concerning you.

Useful contacts:

- Police Headquarters in [City] - Immigration Office
- UNHCR Freephone Number: 800 905 570
- Save the Children Helpline: 800 14 10 16

## Brochure Informatique:

### Vos Droits en Italie

#### Protection, Régularisation et Avenir

Bienvenue. Si vous êtes en Italie et que vous avez moins de 18 ans, la loi italienne vous considère comme une personne à protéger. Vous n'êtes pas "irrégulier(e)": vous êtes un mineur avec des droits spécifiques, indépendamment de la façon dont vous êtes arrivé(e).

#### 1. Votre premier droit: La Non-Renvoi

En Italie, aucun mineur ne peut être expulsé ou renvoyé à la frontière.

Vous avez le droit d'être accueilli(e) dans une structure sûre, d'avoir à manger, un lit, des soins médicaux et de pouvoir aller à l'école.

#### 2. La Régularisation par Minorité d'Âge

Même si vous ne demandez pas l'asile (protection internationale), vous avez droit à un document simplement en raison de votre statut de mineur.

Il s'agit du Permis de séjour pour mineur qui vous permet de rester légalement en Italie jusqu'à vos 18 ans.

#### Comment l'obtenir ?

Il doit être demandé par le titulaire de l'autorité parentale (votre Tuteur) auprès du Bureau de l'Immigration de la Préfecture.

#### Que se passe-t-il lorsque je atteins 18 ans ?

Lorsque vous atteignez 18 ans, si vous avez un projet éducatif ou professionnel en cours, ce permis peut être converti en un permis pour études ou travail.

L'Italie prévoit également le "Suivi Administratif".

Si vous avez besoin de plus de temps pour finir vos études ou trouver un emploi, le Tribunal pour mineurs peut décider que les Services Sociaux continuent de vous aider jusqu'à vos 21 ans.

C'est une opportunité précieuse pour compléter votre autonomie.

#### 3. La Demande de Protection Internationale (Asile)

Si vous avez peur de subir des violences, des persécutions ou si une guerre éclate dans votre pays d'origine, vous pouvez demander à l'État italien de vous protéger.

#### Comment faire une demande de protection internationale?

Vous pouvez exprimer votre volonté de demander une protection à tout moment devant la Police (Préfecture).

#### Que se passe-t-il ensuite ?

Vous serez convoqué devant une Commission Territoriale. Vous serez accompagné(e) par votre Tuteur et un médiateur parlant votre langue. Vous pourrez raconter votre histoire en toute confidentialité.

#### Que se passe-t-il si ma demande est acceptée?

Si votre demande de protection internationale est acceptée, il y a trois issues possibles concernant votre situation en Italie:

- Statut de réfugié: Si vous risquez des persécutions personnelles (politiques, religieuses, etc.).
- Protection subsidiaire: Si vous risquez votre vie en raison de violences généralisées ou de guerre dans votre pays.
- Protection spéciale: Si votre retour entraînerait une violation de vos droits fondamentaux ou si vous êtes intégré(e) socialement.

#### 4. La Figure du Tuteur Volontaire

Étant mineur(e) et n'ayant pas vos parents ici, l'État nommera un Tuteur. Il s'agit d'un citoyen privé qui a choisi de consacrer son temps pour vous aider. Ce n'est ni un policier ni un juge: c'est la personne qui signe vos documents, vous aide dans les choix importants (école, santé) et veille à ce que vos droits soient respectés.

Contacts utiles:

- Préfecture de [Ville] - Bureau de l'Immigration
- Numéro vert UNHCR: 800 905 570
- Helpline Save the Children: 800 14 10 16



## ايلاطي! يف كقووق ح: ةياملالال قرشنل لبقتسمل او، ميظنتل، ةياملال

كربتعت، أماع 18 نم لقأو ايلاطي! يف تنك اذا! أبجرم ريغ“ تسل تنأ. متياملح بجي أصخش ةيلاطيلا نينواوqlل ن ع رظنلأ ضغب قودحم قووق كيدلو رصاق تنأ: “ميماظن انه إللأ كلوصو ةيفيك

### 1. داعبالا مدع: لوالا كق ح

دالبلأ دودح إللأ متداع! وأ رصاق يأ درطنكمي ال، ايلاطي! يف إللأ لصحت نأ، نم أناكم يف لبقتسنت نأ يف قحلا كيدل قسردملا إللأ بهذت نأ، ةيبطلأ فياعرلأ، ريرسلأ، ماعظلا

### 2. رصاقلأ ببسب ميظنتلأ

كل قحي، (ةيلودلا ةياملال) ءوجللأ بلطت مل نأو یتح یهو. أرصاق كنوك ببسب طقف ققيشو إللأ لوصحلا أينوناق ءاقبلأ كل حيتي يذلا نيرصاقلل قماقلأ حيرصت أماع 18 كغولب یتح ايلاطي! يف

### ةهيلل لوصحلا متي فيك

نيلاولأ قطلس سرامي يذلا صخشلا لبقت نم مبلط متي ةيريدم يف ةرجملا بتكم يف (كنع ةيلوؤسملا يلوتملا) قطرشلأ

### ؟ أماع 18 غلبأ امدنع شدحي اذام

ينهم وأ يميلعت عورشم كيدل ناك اذا، أماع 18 كغولب دن ع حيرصت إللأ حيرصتلا اذه ليوحت نكمي، ذي فننتلا ديق ايلاطي! رفوت، كلذ إللأ قفاضلأب. لمعلا وأ قساردلل لامكإل يفاضلأ تقو إللأ ءاجب تنك اذا. “يرادلأ رارمتسالأ” نيرصاقلأب قصاخلا قمكحملل نكمي، لمع داجي! وأ كئتسارد یتح ةيعامتجالأ تامدخلا لبقت نم كمعد رارمتسار رقت نأ كلالقتسار مامتإل قني مٹ قصرف انه! أماع 21 كغولب

### 3. (ءوجللأ) ةيلودلا ةياملال بلط

كذلبلأ يف دامطضالأ وأ فنعللل ضرعتلأ شخت تنك اذا! ةلودلا ةياملح بلط كنكمي، برح كانه تنك اذا! وأ يلصالأ ةيلاطيلا

## ؟ ةيلودلا ةياملال بلط ميديقت ي نكنكمي فيك

مأم تقو ي! يف ةياملال بلط يف كئتبغر راهظا كنكمي (قطرشلل قماعلا ةيريدملا) قطرشلأ

### ؟ كلذ دعبد شدحي اذام

كئيصو كقفاريي. ةيميلقلا قنجللأ مأم كئتوعد متتس درس كنكمي. كئغل شدحتي مچرتم كانه نوكمي سو ينوناقلا قماق ةيرسب كئتصق

### ؟ يبلط لوبق مت اذا شدحي اذام

جئاتن قئالآ كانه، ةيلودلا ةياملال كئبلط لوبق مت اذا! ايلاطي! يف كعضوب قلعتي امي يف قلمتحم

- ي صخشلا دامطضالل أضرعم تنك اذا! :ئجال عضو (خل، ينيدي، يسايس)
- فنعلأ ببسب لتقلأب ادهم تنك اذا! :ةيوناللا ةياملال كذلبلأ يف برحلا وأ ماعلا
- إللأ يدؤتس كنطو إللأ قدوعلا ناك اذا! :قصاخلا ةياملال
- أيعامتجالأ تجمدنأ قق تنك اذا! وأ ةيساسالأ كقووق كئامتنا

### 4. ي عوطتلأ يصولأ ةي صخش

إللأ نيعتيس، انه كيدلأو كيدل سيلو رصاق كنأل أرظن نأ راتخا صاخ صخش وه يصولأ. كل ييصو نييغت قلودلا صخشلا وه: أيضاق الو أيطرش سيل كئتدعاسمل متقو سركي تارارقالأ داختا يف كئدعاسي، كئتادنئسم إللأ عقوي يذلا قمرتحم كقووق نأ نم دكأتوي، (قحصالأ، قساردلأ) قمملا

### ةديفملا لاصتالأ تاهج

- ةرجملا بتكم - [قنيدملا] يف قطرشلأ ةيريدم
- نوؤشل قدحتملا مملأل ةيماسلا ةيوضوفملل يناعملا مقرلا
- 800 905 570 :نيئجالأ
- 800 14 10 16 :قلفطلأ ذاقن! قمظنم قدعاسم طخ



Cofinanziato  
dall'Unione europea



REGIONE BASILICATA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo specifico 1. Asilo - Misura di attuazione 1.b)

Ambito di applicazione 1.e) - Intervento h) "Potenziamento dei servizi a favore dei MSNA"

4.1

SOCIO-TERRITORIAL MAP OF THE TERRITORY  
Municipality of Matera

CARTE SOCIO-TERRITORIALE DU TERRITOIRE  
Commune de Matera

قطن ملل ةيميلق إ- ةيعامتج ةطيرخ  
اريتام ةيدلب

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027 – Progetto 31

Accoglienza MSNA – Piccole Comunità Integrate – AMPCI





## **SOCIO-TERRITORIAL MAP OF THE TERRITORY Municipality of Matera**

### **1. Introduction and objectives**

This map aims to ensure constant liaison between the reception facility and local institutions, as required by ministerial guidelines to ensure the best interests of the child (B.I.C.).

### **2. Judicial and legal authorities**

Public Prosecutor's Office at the Juvenile Court (TM)

Role: judicial authority responsible for the protection of minors.

Tasks: receives notifications of tracing; orders age verification in cases of reasonable doubt; receives the minor's social file.

Certified email address: prot.procmin.potenza@giustiziacert.it

Address: Via San Vincenzo De' Paoli n. 9 - 85100 Potenza (PZ)

Telephone number: 0971 55544

#### **Juvenile Court (TM)**

Role: body that decides on long-term protection measures.

Tasks: Appoints the guardian (voluntary or temporary); decides on possible assisted repatriation; arranges administrative follow-up until the age of 21.

Email: tribmin.potenza@giustizia.it

Address: Via Appia, 175/bis -85100- Potenza (PZ)

Telephone number: 0971 52071; 0971 55258

### **Authority for Children and Adolescents**

Role: authority that promotes and protects the rights of minors

Tasks: responsible for selecting and training citizens registered on the list of volunteer guardians at each Juvenile Court

Email: garanteinfanziaeadolescenza@regione.basilicata.it

Address: Via Vincenzo Verrastro, 6 - 85100 POTENZA

Telephone number: 0971 447079

### **3. Public safety and government authorities**

Matera Police Headquarters – Immigration Office

Role: Identification and management of the legal status of foreign nationals.

Tasks: Photographic identification and identification; receipt of applications for residence permits.

Address: Via Guglielmo Marconi, 42 - 75100 Matera (MT)

Telephone: 0835 378111

Certified email address: dipp.immig.quest.mt@pecps.poliziadistato.it

#### **Prefecture of Matera**

##### **Territorial Office of the Government**

Role: Monitoring of the reception system and coordination with the Ministry of the Interior.

Address: Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)

PEC: protocollo.prefmt@pec.interno.it

Prefecture of Matera – Territorial Office of the Government

Role: Authority responsible for monitoring the reception system and coordinating with the Ministry of the Interior for the management of flows and accommodation availability.

Tasks: Supervision of reception facilities in the province; institutional liaison for the management of emergencies and transfers of minors; verification of compliance with the reception standards set out in the conventions.

Address: Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)

Telephone: 0835 3491

PEC: protocollo.prefmt@pec.interno.it

#### **Prefecture of Matera**

##### **Single Immigration Desk (SUI)**

Role: Local office of the Ministry of the Interior responsible for coordinating administrative procedures relating to the entry and residence of foreign nationals.

Tasks: Management of family reunification procedures for minors; issuance of authorisations for work or immigration purposes; coordination with the Police Headquarters and the Labour Inspectorate for the relevant checks; administrative support in the regularisation of foreign nationals present in the province.

Address: Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)

Telephone: 0835 349454 (Immigration Area)

PEC: sui.prefmt@pec.interno.it

### **4. Social services**

Social Services Municipality of Matera

Role: Social monitoring and protection within the municipal area.

Tasks: Liaison for the PEI (Individualised Education Plan); administrative follow-up requests.

Address: Via Aldo Moro - 75100 Matera (MT)

PEC: comune.matera@cert.ruparbasilicata.it

#### **CPIA Matera**

##### **(Provincial Centre for Adult Education)**

Role: Public body for language literacy (L2) and middle school diploma attainment.

Address: Via di Giura snc - 75100 Matera (MT)

Email: mtee02800v@istruzione.it

#### **Health and Education Area**

##### **Matera Local Health Authority (ASM)**

Role: Healthcare provider.

Responsibilities: Issuing STP codes; compulsory registration with the National Health Service.

Headquarters address: Via Montescaglioso - 75100 Matera (MT)

Telephone: 0835 2531

#### **Madonna delle Grazie Hospital (Emergency Room)**

Role: Emergency and first aid facility.

Address: Contrada d'Addozio - 75100 Matera (MT)

Telephone number: 0835 253212

Child Neuropsychiatry Service (UONPIA) Matera

Role: Specialist support for developmental disorders and psychological fragility.

Address: Via Matteotti, 29 - 75100 Matera (MT)

## **6. International Organisations**

### **International Organisation for Migration (IOM)**

Role: International specialist technical support.

Tasks: Carries out family tracing in the country of origin or transit to identify durable solutions. Provides specialist assistance and information for minors who are victims or potential victims of trafficking.

Address: Via L. G. Faravelli snc, 00195 Rome

Telephone number: 06 44 186 200

Anti-Trafficking Hotline (800 290 290)

Emergency channel for initiating social protection measures for exploited minors.

### **UNHCR**

#### **(United Nations High Commissioner for Refugees)**

Role: UN agency established to protect the rights and build a better future for refugees, displaced persons and stateless persons.

Tasks: Collaborates in the protection of asylum-seeking minors and the assessment of their best interests.

Address: Via Leopardi, 24, 00185 Rome

Telephone number: 800298000

### **Save the Children**

Role: International organisation dedicated to protecting the rights of minors and monitoring reception standards

Tasks: Legal information and guidance for minors on their rights and international protection procedures; collaborates with multidisciplinary teams for the early identification of particular vulnerabilities, with a specific focus on minors who are victims of trafficking or exploitation; manages psychosocial support services and multilingual helplines to facilitate communication between minors and institutions throughout the reception process

Email: [info.italia@savethechildren.org](mailto:info.italia@savethechildren.org)

Address: Via di San Vincenzo, 4, 00187 Rome

Helpline (toll-free number): 800 14 10 16 (free and multilingual).

## **CARTE SOCIO-TERRITORIALE DU TERRITOIRE Commune de Matera**

### **1. Introduction et objectifs**

Cette carte a pour but d'assurer une liaison constante entre la structure d'accueil et les institutions territoriales, conformément aux lignes directrices ministérielles visant à garantir l'intérêt supérieur de l'enfant (B.I.C.).

### **2. Autorités judiciaires et légales**

#### **Parquet près le tribunal pour mineurs (TM)**

Rôle: autorité judiciaire chargée de la protection de l'enfant.

Tâches: reçoit les notifications de localisation ; ordonne la vérification de l'âge en cas de doutes fondés ; reçoit le dossier social de l'enfant.

PEC: prot.procmin.potenza@giustiziacert.it

Adresse: Via San Vincenzo De' Paoli n. 9 - 85100 Potenza (PZ)

Numéro de téléphone: 0971 55544

#### **Tribunal pour mineurs (TM)**

Rôle: organe qui décide des mesures de protection à long terme.

Tâches: nomme le tuteur (volontaire ou provisoire) ; décide d'un éventuel rapatriement assisté ; ordonne la poursuite de la procédure administrative jusqu'à l'âge de 21 ans.

E-mail: tribmin.potenza@giustizia.it

Adresse: Via Appia, 175/bis - 85100- Potenza (PZ)

Numéro de téléphone: 0971 52071 ; 0971 55258

#### **Autorité garante pour l'enfance et l'adolescence**

Rôle: autorité qui promeut et protège les droits des mineurs

Tâches: elle s'occupe de la sélection et de la formation des citoyens inscrits sur la liste des tuteurs bénévoles auprès de chaque tribunal pour mineurs.

E-mail: garanteinfanziaeadolescenza@regione.basilicata.it

Adresse: Via Vincenzo Verrastro, 6 - 85100 POTENZA

Numéro de téléphone: 0971 447079

### **3. Autorités de sécurité publique et gouvernementales**

#### **Préfecture de police de Matera**

##### **Bureau de l'immigration**

Rôle: identification et gestion du statut juridique des étrangers.

Missions: signalement photographique et identification ; réception des demandes de permis de séjour.

Adresse: Via Guglielmo Marconi, 42 - 75100 Matera (MT)

Téléphone: 0835 378111

PEC: dipp.immig.quest.mt@pecps.poliziadistato.it

#### **Préfecture de Matera**

##### **Bureau territorial du gouvernement**

Rôle: Surveillance du système d'accueil et coordination avec le ministère de l'Intérieur.

Adresse: Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)

PEC: protocollo.prefmt@pec.interno.it

#### **Préfecture de Matera**

##### **Bureau territorial du gouvernement**

Rôle: autorité chargée du suivi du système d'accueil et de la

coordination avec le ministère de l'Intérieur pour la gestion des flux et des capacités d'accueil.

Tâches: supervision des structures d'accueil sur le territoire provincial; liaison institutionnelle pour la gestion des urgences et des transferts de mineurs ; vérification du respect des normes d'accueil prévues par les conventions.

Adresse: Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)

Téléphone: 0835 3491

PEC: protocollo.prefmt@pec.interno.it

### **Préfecture de Matera**

#### **Guichet unique pour l'immigration (SUI)**

Rôle: bureau périphérique du ministère de l'Intérieur chargé de coordonner les procédures administratives relatives à l'entrée et au séjour des étrangers.

Missions: gestion des procédures de regroupement familial pour les mineurs; délivrance des autorisations pour raisons professionnelles ou flux migratoires ; coordination avec la préfecture de police et l'inspection du travail pour les contrôles relevant de leur compétence ; soutien administratif dans les phases de régularisation des ressortissants étrangers présents sur le territoire provincial.

Adresse: Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)

Téléphone: 0835 349454 (Service Immigration)

PEC: sui.prefmt@pec.interno.it

### **4. Services sociaux**

#### **Services sociaux de la commune de Matera**

Rôle surveillance sociale et protection sur le territoire communal.

Tâches: liaison pour le PEI ; demandes de suivi administratif.

Adresse: Via Aldo Moro - 75100 Matera (MT)

PEC: comune.matera@cert.ruparbasilicata.it

#### **CPIA Matera**

##### **(Centre provincial pour l'éducation des adultes)**

Rôle: organisme public pour l'alphabétisation linguistique (L2) et l'obtention du diplôme de fin d'études secondaires.

Adresse: Via di Giura snc - 75100 Matera (MT)

E-mail: mtee02800v@istruzione.it

### **5. Santé et éducation**

Agence sanitaire locale de Matera (ASM)

Rôle: organisme prestataire de services de santé.

Missions: délivrance du code STP ; inscription obligatoire au SSN.

Adresse du siège social: Via Montescaglioso - 75100 Matera (MT)

Téléphone: 0835 2531

Hôpital Madonna delle Grazie (Urgences)

Rôle: service d'urgence et de premiers secours.

Adresse: Contrada d'Addozio - 75100 Matera (MT)

Numéro de téléphone: 0835 253212

#### **Service de neuropsychiatrie infantile (UONPIA) Matera**

Rôle: soutien spécialisé pour les troubles du développement et les fragilités psychologiques.

Adresse: Via Matteotti, 29 - 75100 Matera (MT)

### **6. Organismes internationaux**

#### **Organisation internationale pour les migrations (OIM)**

Rôle: soutien technique spécialisé international.

Missions: réalise des enquêtes familiales (family tracing) dans

le pays d'origine ou de transit afin d'identifier des solutions durables. Fournit une assistance spécialisée et des informations aux mineurs victimes ou potentiellement victimes de traite.

Adresse: Via L. G. Faravelli snc, 00195 Rome

Numéro de téléphone: 06 44 186 200

Numéro vert anti-traite (800 290 290)

Canal d'urgence pour la mise en place de mesures de protection sociale pour les mineurs exploités.

### **HCR**

#### **(Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)**

Rôle: Agence des Nations Unies créée pour protéger les droits et construire un avenir meilleur pour les réfugiés, les personnes déplacées et les apatrides.

Missions: Collabore à la protection des mineurs demandeurs d'asile et à l'évaluation de leur intérêt supérieur.

Adresse: Via Leopardi, 24, 00185 Rome

Numéro de téléphone: 800298000

### **Save the Children**

Rôle: Organisation internationale dédiée à la protection des droits des mineurs et au contrôle des normes d'accueil

Missions: Information juridique et orientation des mineurs sur leurs droits et les procédures de protection internationale; collaboration avec des équipes multidisciplinaires pour l'identification précoce des vulnérabilités particulières, avec un accent spécifique sur les mineurs victimes de traite ou d'exploitation ; gestion de services de soutien psychosocial et d'une ligne d'assistance multilingue pour faciliter la communication entre les mineurs et les institutions tout au long du processus d'accueil

E-mail: [info.italia@savethechildren.org](mailto:info.italia@savethechildren.org)

Adresse: Via di San Vincenzo, 4, 00187 Rome

Ligne d'assistance téléphonique (numéro vert): 800 14 10 16 (gratuit et multilingue).



## قطن ملل ةيميلق-ةي عامتجا ةطيرخ اري تام ةيدلب

### فادهأو ةمدقم

رمتسمل لصاوتل نامضل ةل ةطيرخل مده فدهت  
أقفو، ةيميلق ةل تاسسؤمل لابقستال قفرم ني  
ايل عل ةحلصل نامضل ةيرازول ةيهي جوتل ةدابمل  
(B.I.C.) لفطلل  
ةينون اقل او ةيئاضقل تاطلس  
(TM) ثادحأل ةمكحم ةدل ةماعل ةباينل  
لفطلل ةيماح نع ةلوؤسمل ةيئاضقل قطلسل: رودل  
رمعل نام ققحتل ءارج؛ ةبقعتل تاراطخا يقلت: مامل  
يعامتجال فلمل يقلت؛ ةرربم كوكش دوجو ةلاح يف  
لفطلل  
prot.proccmin.potenza@giustiziacert.it  
Via San Vincenzo De' Paoli n. 9 - 85100  
Potenza (PZ)  
0971 55544: فتامل مقرر

(TM) ثادحأل ةمكحم  
لجأل ةليوط ةيماحل ريبادت ررقت ةئييه: رودل  
ةداع ررقت؛ (تقؤم وأ يعوط) يصولا نييعت: مامل  
ةيرادلل تاءارجل ةعباتم ررقت؛ ةدعاسمب ليحرتل  
أماع 21 نس ىتح  
tribmin.potenza@giustizia.it  
Via Appia, 175/bis - 85100 - Potenza (PZ)  
0971 52071؛ 0971 55258: فتامل مقرر

نيقهارمل او لافطال قوقحل قنماضل ةئييه  
قوقح ةيماحو زيزعت ىلع لمعت ةئييه: رودل  
نيرصاقل  
نيلجسمل نينطاومل بييردتو رايتخا ىلوتت: مامل  
ثادحأل ةمكحم لك ىدل ني عوطتمل ءايصولا قماق يف  
garanteinfanziaeadolescenza@  
regione.basilicata.it  
Via Vincenzo Verrastro, 6 - 85100 POTENZA  
0971 447079: فتامل مقرر

ةيموكحل او ماعل نامأل تاطلس  
قرجل ببتكم - اري تام ةطرش رقم  
بناجأل ينون اقل عضول ةرادو ةيول ديحت: رودل  
؛ ةيول ديحتو ةيفارغوتوفل روصل طاقتل: مامل  
ةمقال حيراصت ىلع لوصحل تابلط مالتسا  
Via Guglielmo Marconi, 42 - 75100 Matera (MT)  
0835 378111: فتامل  
dipp.immig.quest.mt@pecps.  
poliziadistato.it  
ةموكحل ةيميلق ةل ببتكم - اري تام ةظفاح  
قرازو عم قيسنتل لابقستال ماضن ةبقارم: رودل  
ةيلخال

Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)  
protocollo.prefmt@pec.interno.it  
ةموكحل ةيميلق ةل ببتكم - اري تام ةظفاح  
لابقستال ماضن ةبقارم نع ةلوؤسمل قطلسل: رودل  
رفاوتو تاقفدتل ةرادل ةيلخال قرازو عم قيسنتل او  
ةمقال نكام  
ميلق يف لابقستال قفارم ىلع فارشل: مامل  
ئراوطلل تالاح ةرادل سيسؤمل قيسنتل؛ ةظفاحمل  
ريياعمل لاثتمال نم ققحتل؛ نيرصاقل لقنو  
بتايقفتال يف ءهيل صوصنمل لابقستال  
Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)  
0835 3491: فتامل  
protocollo.prefmt@pec.interno.it  
ينورتل ةل ديربل

(SUI) دحومل قرجل ببتكم - اري تام ةظفاح  
قيسنت نع لوؤسم ةيلخال قرازول عبات ببتكم: رودل  
متماقو بناجال لوخدب ققل عتمل ةيرادلل تاءارجل  
؛ رصقل لافطال قرسال لمش مل تاءارج ةرادا: مامل  
وأ لمعل ابقل عتت بابسل حيراصت رادصل  
ةيشتفمو ةطرشل رقم عم قيسنتل؛ تاقفدتل  
يف ييرادل مغل؛ ةلصل تاذ تاققيقحتل ءارجل لمعل  
يضرار يف نيدوجومل بناجال عاضو ةيوسل لحارم  
ةعطاقمل  
Via Ventisette Settembre, 2 - 75100 Matera (MT)  
0835 349454: فتامل  
sui.prefmt@pec.interno.it  
ينورتل ةل ديربل

ةيعامتجال تامدخال  
اري تام ةيدلب ةيعامتجال تامدخال  
يضرار ىلع ةيماحو ةيعامتجال ةبقارم: رودل  
ةيدلب  
ةيرادلل ةعباتم تابلط؛ PEI عم قيسنتل: مامل  
Via Aldo Moro - 75100 Matera (MT)  
comune.matera@cert.ruparbasilicata.it  
(رابلل ميلعتل ةيميلق ةل زكرمل) اري تام CPIA  
ىلع لوصحل او (L2) ةغلل ميلعتل قماع ةئييه: رودل  
ةيداعل ةداهش  
(MT) اري تام Via di Giura snc - 75100  
mtee02800v@istruzione.it  
ينورتل ةل ديربل  
ميلعتل او ةحصل  
(ASM) اري تام يف ةيلحمل ةيحصلا ةئييه  
ةيحصلا تامدخال ةمدقم ةئييه: رودل  
SSN يف يمازلل ليحستل؛ STP زمر رادصل: مامل  
Via Montescaglioso - 75100  
Matera (MT)  
0835 2531: فتامل  
يستارغ يليلد انودام يفتستسم  
ةيلوال تافاعسل او ئراوطلل زكرم: رودل  
Contrada d'Addozio - 75100 Matera (MT)  
0835 253212: فتامل مقرر

اري تام (UONPIA) لافطال سيسفنل بطلل ةمدخ  
فعضل او ومنل تابلطضال صصختم معد: رودل  
سيسفنل  
Via Matteotti, 29 - 75100 Matera (MT)  
نورتل

قيلودل تامظنملا  
(OIM) قرجهلل قيلولدل قمظنملا  
صصختملا يلودل ينفلا معدلا: رودلا  
يف (تالئاعل عبتت) قيلوللئاع تاققيقحت ءارج: ماملا  
ميدقت. قمئادل لولحل ديدحتل روبعلل وأ أشنملا دلب  
اياحض لافطالل تامولعملل او قصصختملا قءعاسملا  
نيلمتحمل اياحضلل وأ راجتالل  
Via L. G. Faravelli snc, 00195 Roma: ناونعلا  
06 44 186 200: فتاملل مقرر

(800 290 290) راجتالل قءءالكمل رضألل مقررل  
لافطالل قيعامتجالل قيعاملل تاراسم ءدبل ئراوط ءانق  
نيلغتسملا  
نيلئجاللل نوؤشل قءءءملا مملل قعيماسلا قيضوفملا  
(UNHCR)  
قوقح قيعاملل تئشنأ قءءءملا مملل قءءات قلاكو: رودلا  
لبقتسم ءانبو نيدرشملا او نيدرشملا او نيلئجاللل  
مملل لصفأ  
ءوجلللا يبللاط نيرصاقلل قيعاملل لجال نم نواعت: ماملا  
يلصفلا مءءءلصم ميعيقتو  
امور 00185 Via Leopardi, 24: ناونعلا  
800298000: فتاملل مقرر

قلفطلل ذاقنل قمظنم  
لافطالل قوقح قيعاملل قسرلكم قيلول قمظنم: رودلا  
لابقتسالل ريعياعم قبقارمو  
لافطالل ميجوتو قينوناكلل تامولعملل ريعفوت: ماملا  
عم نواعتلل؛ قيلولدل قيعاملل تاءارجل او مءقوقح نأشب  
نءركبملا فشلكل لجال نم تاصصختل قءءءم قرف  
ىل ع صاا لكشب زيكرتلل عم، قصاا فعضلل تالاح  
مءدلل تامءء قراءل؛ لالغتسالل وأ راجتالل اياحض لافطالل  
تاغللل قءءءملا قءعاسملا طخو قيعامتجالل او قيسفنلل  
لاوط تاسسؤملل او لافطالل نيب لصوللل لئسئل  
لابقتسالل قرتف  
info.italia@savethechildren.org: قينورتكللل قيربل  
Via di San Vincenzo, 4, 00187 Roma: ناونعلا  
800 14 10 16: (قيناام مقرر) قءعاسملا طخ  
(تاغللل).





Cofinanziato  
dall'Unione europea



REGIONE BASILICATA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo specifico 1. Asilo - Misura di attuazione 1.b)

Ambito di applicazione 1.e) - Intervento h) "Potenziamento dei servizi a favore dei MSNA"

4.1

**Your health is important**

**Votre santé est**

**importante** مهم كتحص

**Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027 – Progetto 31**

Accoglienza MSNA – Piccole Comunità Integrate – AMPCI



## Your health is important



Taking care of your health is a priority for us. At the beginning, you will be assigned a health code, the STP code, which allows you to access the care you need.

When you obtain a residence permit, you will receive the health card, which allows you to choose your doctor.

The center has a pediatrician, the doctor who will take care of your health.

In the first few days, they will do a check-up to make sure you are well.

You can then go to them whenever you feel unwell or have a health problem.

In Italy, some vaccines are mandatory for minors because they help protect you and others. Vaccines prevent diseases such as diphtheria, tetanus, whooping cough, polio, hepatitis B, measles, mumps, rubella, and chickenpox.

Doctors will check if you have already received them and, if necessary, explain what to do. When you first enter the facility, a preventive treatment against scabies and lice is done. This is normal and helps protect everyone.

If you need special check-ups, you can have lab tests or visits with specialist doctors.

The center provides essential medicines and first aid supplies.

Medicines are given by the staff, always following the doctor's instructions.

If you don't feel well, have pain, or simply have a question about your health, talk to the staff.

***You are not alone: we are here to help you and take care of you.***

## Votre santé est importante



Prendre soin de votre santé est une priorité pour nous. Au début, un code de santé, le code STP, vous sera attribué, ce qui vous permet d'accéder aux soins dont vous avez besoin.

Lorsque vous obtiendrez votre permis de séjour, vous recevrez la carte de santé, qui vous permettra de choisir votre médecin.

Le centre dispose d'un pédiatre, le médecin qui prendra soin de votre santé.

Dans les premiers jours, il fera un contrôle pour vérifier que vous allez bien. Vous pourrez ensuite vous adresser à lui chaque fois que vous ne vous sentez pas bien ou que vous avez un problème de santé.

En Italie, certains vaccins sont obligatoires pour les mineurs car ils aident à protéger vous et les autres. Les vaccins servent à prévenir des maladies comme la diphtérie, le tétanos, la coqueluche, la poliomyélite, l'hépatite B, la rougeole, les oreillons, la rubéole et la varicelle.

Les médecins vérifieront si vous les avez déjà reçus et, si nécessaire, vous expliqueront quoi faire.

Lors de votre première entrée dans la structure, un traitement préventif contre la gale et les poux est effectué. C'est normal et cela permet de protéger tout le monde.

Si vous avez besoin de contrôles particuliers, vous pourrez effectuer des analyses de laboratoire ou consulter des médecins spécialistes.

Le centre met à disposition les médicaments essentiels et le matériel de premiers secours.

Les médicaments sont délivrés par le personnel, en suivant toujours les indications du médecin.

Si vous ne vous sentez pas bien, si vous avez mal ou si vous avez simplement un doute sur votre santé, parlez-en aux opérateurs.

***Vous n'êtes pas seul: nous sommes là pour vous aider et prendre soin de vous.***







Cofinanziato  
dall'Unione europea



REGIONE BASILICATA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2021-2027

Obiettivo specifico 1. Asilo - Misura di attuazione 1.b)

Ambito di applicazione 1.e) - Intervento h) "Potenziamento dei servizi a favore dei MSNA"

### 4.1

SOCIO-TERRITORIAL MAP OF THE TERRITORY  
Municipality of Potenza

CARTE SOCIO-TERRITORIALE DU TERRITOIRE  
Commune de Potenza

عقطنمل ةيميلقا-ةيعامتجا ةطيرخ  
ازنتوب ةيدلب

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027 – Progetto 31

Accoglienza MSNA – Piccole Comunità Integrate – AMPCI





## **SOCIO-TERRITORIAL MAP OF THE TERRITORY Municipality of Potenza**

### **1. Introduction and objectives**

This map aims to ensure constant liaison between the reception facility and local institutions, as required by ministerial guidelines to ensure the best interests of the child (B.I.C.).

### **2. Judicial and legal authorities**

Public Prosecutor's Office at the Juvenile Court (PZ)

Role: judicial authority responsible for the protection of minors.

Tasks: receives notifications of tracing; orders age verification in cases of reasonable doubt; receives the minor's social file.

Certified email address: prot.procmin.potenza@giustiziacert.it

Address: Via San Vincenzo De' Paoli n. 9 - 85100 Potenza (PZ)

Telephone number: 0971 55544

#### **Juvenile Court (PZ)**

Role: body that decides on long-term protection measures.

Tasks: Appoints the guardian (voluntary or temporary); decides on possible assisted repatriation; arranges administrative follow-up until the age of 21.

Email: tribmin.potenza@giustizia.it

Address: Via Appia, 175/bis -85100- Potenza (PZ)

Telephone number: 0971 52071; 0971 55258

#### **Authority for Children and Adolescents**

Role: authority that promotes and protects the rights of minors

Tasks: responsible for selecting and training citizens registered on the list of volunteer guardians at each Juvenile Court

Email: garanteinfanziaadolescenza@regione.basilicata.it

Address: Via Vincenzo Verrastro, 6 - 85100 POTENZA

Telephone number: 0971 447079

### **3. Public security and government authorities**

#### **Police Headquarters - Immigration Office**

Role: Public Security Authority

Responsibilities: carries out photo identification and identification procedures; issues residence permits (minors, family reasons or asylum seekers); collaborates in age assessment procedures.

Email: dipps166.00p0@pecps.poliziadistato.it

Address: Viale Marconi nr. 78/A - upper side Police Headquarters - 85100 Potenza (PZ)

Telephone number: 0971 334490-91

#### **Prefecture**

Role: Territorial coordination of reception and emergency management.

Tasks: Assesses the availability of places in facilities (CAS minors or SAI) in the event of tracing or disembarkation. Can activate temporary accommodation facilities dedicated to MSNA over the age of 14 in the event of large arrivals.

Address: Piazza Mario Pagano, 1

PEC: protocollo.prefpz@pec.interno.it

Telephone number: 0971 419111

#### **Single Immigration Desk (SUI)**

Role: office responsible for handling paperwork relating to the authorisation procedure for hiring foreign workers.

Email: immigrazione.prefpotenza@interno.it

Address: Piazza Mario Pagano n. 1 Location: Ground Floor

PEC: protocollo.prefpz@pec.interno.it

Telephone number: 0971 419347 - 419806 - 419278

### **4. Social services**

#### **Municipal Social Services**

Role: Responsible for local social care.

Tasks: They activate the 24-hour emergency reception service in case of tracing. They conduct the initial interview to assess immediate needs and vulnerabilities. They collaborate in managing the minor's path and receive the Social File for monitoring.

Address: Via Nazario Sauro 94, Potenza PZ 85100

Certified email address: protocollo@pec.comune.potenza.it

Telephone number: 0971 415748

### **5. Health and Education Area**

Potenza Local Health Authority (ASP)

Role: Guarantees the right to health

Tasks: Carries out initial health screening upon entry; issues the STP (Temporary Foreign Resident) code and handles registration with the National Health Service.

Address: Via Torraca, 2 85100 Potenza

PEC: protocollo@pec.aspbasilicata.it

Telephone number: 0971 310111

#### **Provincial Centre for Adult Education (CPIA)**

Role: Educational institution for linguistic and civic integration

Tasks: Organises Italian language courses (L2) and courses for the attainment of the first cycle of education qualification (middle school diploma).

Email: pzmm200002@istruzione.it

Address: via Pietro Lacava n. 2 - 85100 Potenza (PZ)

PEC: pzmm200002@pec.istruzione.it

Telephone number: 0971.471351

#### **Emergency Room**

Role: emergency response and first-level medical assessment.

Tasks: emergency response; management of acute medical emergencies or accidents involving minors; if ordered by the Public Prosecutor's Office, the hospital performs the X-ray examinations (usually wrist/hand) necessary for the multidisciplinary age assessment procedure; in the case of recent disembarkation or tracing, the hospital performs tests for infectious diseases (TB, hepatitis, HIV) and parasitic diseases.

Address: Contrada Macchia Romana - Via Potito Petrone - 85100 Potenza (PZ)

PEC: aosancarlo@cert.ruparbasilicata.it

Telephone number: 0971 611111

### **6. International Organisations**

International Organisation for Migration (IOM)

Role: International specialist technical support.

Tasks: Carries out family tracing in the country of origin or transit to identify durable solutions. Provides specialist assistance and information for minors who are victims or potential victims of trafficking.

Address: Via L. G. Faravelli snc, 00195 Rome

Telephone number: 06 44 186 200

Anti-Trafficking Hotline (800 290 290)

Emergency channel for initiating social protection measures for exploited minors.

#### **UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees)**

Role: UN agency established to protect the rights and build a better

future for refugees, displaced persons and stateless persons.

Tasks: Collaborates in the protection of asylum-seeking minors and the assessment of their best interests.

Address: Via Leopardi, 24, 00185 Rome

Telephone number: 800298000

### **Save the Children**

Role: International organisation dedicated to protecting the rights of minors and monitoring reception standards

Tasks: Legal information and guidance for minors on their rights and international protection procedures; collaborates with multidisciplinary teams for the early identification of particular vulnerabilities, with a specific focus on minors who are victims of trafficking or exploitation; manages psychosocial support services and multilingual helplines to facilitate communication between minors and institutions throughout the reception process

Email: [info.italia@savethechildren.org](mailto:info.italia@savethechildren.org)

Address: Via di San Vincenzo, 4, 00187 Rome

Helpline (toll-free number): 800 14 10 16 (free and multilingual).

## **CARTE SOCIO-TERRITORIALE DU TERRITOIRE Commune de Potenza**

### **1. Introduction et objectifs**

Cette carte a pour but d'assurer une liaison constante entre la structure d'accueil et les institutions territoriales, conformément aux lignes directrices ministérielles visant à garantir l'intérêt supérieur de l'enfant (B.I.C.).

### **2. Autorités judiciaires et légales**

**Parquet près le tribunal pour mineurs (PZ)**

Rôle : autorité judiciaire chargée de la protection de l'enfant.

Tâches : reçoit les notifications de localisation ; ordonne la vérification de l'âge en cas de doutes fondés ; reçoit le dossier social de l'enfant.

PEC : [prot.procmin.potenza@giustiziacert.it](mailto:prot.procmin.potenza@giustiziacert.it)

Adresse : Via San Vincenzo De' Paoli n. 9 - 85100 Potenza (PZ)

Numéro de téléphone : 0971 55544

### **Tribunal pour mineurs (PZ)**

Rôle : organe qui décide des mesures de protection à long terme.

Tâches : nomme le tuteur (volontaire ou provisoire) ; décide d'un éventuel rapatriement assisté ; ordonne la poursuite de la procédure administrative jusqu'à l'âge de 21 ans.

E-mail : [tribmin.potenza@giustizia.it](mailto:tribmin.potenza@giustizia.it)

Adresse : Via Appia, 175/bis - 85100- Potenza (PZ)

Numéro de téléphone : 0971 52071 ; 0971 55258

### **Autorité garante pour l'enfance et l'adolescence**

Rôle : autorité qui promeut et protège les droits des mineurs

Tâches : elle s'occupe de la sélection et de la formation des citoyens inscrits sur la liste des tuteurs bénévoles auprès de chaque tribunal pour mineurs.

E-mail : [garanteinfanziaeadolescenza@regione.basilicata.it](mailto:garanteinfanziaeadolescenza@regione.basilicata.it)

Adresse : Via Vincenzo Verrastro, 6 - 85100 POTENZA

Numéro de téléphone : 0971 447079

### **3. Autorités de sécurité publique et gouvernementales**

#### **Préfecture de police - Bureau de l'immigration**

Rôle : autorité de sécurité publique

Missions : procède à la prise de photos et à l'identification ; délivre les permis de séjour (mineurs, raisons familiales ou demande d'asile) ; collabore aux procédures de vérification de l'âge.

E-mail : [dipps166.00p0@pecps.poliziadistato.it](mailto:dipps166.00p0@pecps.poliziadistato.it)

Adresse : Viale Marconi n° 78/A - côté supérieur Questura - 85100 Potenza (PZ)

Numéro de téléphone : 0971 334490-91

#### **Préfecture**

Rôle : coordination territoriale de l'accueil et gestion des urgences.  
Tâches : évalue la disponibilité des places dans les structures (CAS mineurs ou SAI) en cas de localisation ou de débarquement. Peut activer des structures d'accueil temporaires dédiées aux MSNA de plus de 14 ans en cas d'arrivées importantes.

Adresse : Piazza Mario Pagano, 1

PEC : [protocollo.prefpz@pec.interno.it](mailto:protocollo.prefpz@pec.interno.it)

Numéro de téléphone : 0971 419111

### **Guichet unique pour l'immigration (SUI)**

Rôle : bureau compétent pour le traitement des dossiers relatifs à la procédure d'autorisation d'embauche de travailleurs étrangers

E-mail : [immigrazione.prefpotenza@interno.it](mailto:immigrazione.prefpotenza@interno.it)

Adresse : Piazza Mario Pagano n. 1 Emplacement : rez-de-chaussée

PEC : [protocollo.prefpz@pec.interno.it](mailto:protocollo.prefpz@pec.interno.it)

Numéro de téléphone : 0971 419347 - 419806 - 419278

### **4. Services sociaux**

#### **Services sociaux de la commune**

Rôle : responsables de la prise en charge sociale territoriale.

Tâches : ils activent le service d'accueil d'urgence 24h/24 en cas de localisation. Ils effectuent le premier entretien pour évaluer les besoins immédiats et les vulnérabilités. Ils collaborent à la gestion du parcours du mineur et reçoivent le dossier social pour le suivi.

Adresse : Via Nazario Sauro 94, Potenza PZ 85100

PEC : [protocollo@pec.comune.potenza.it](mailto:protocollo@pec.comune.potenza.it)

Numéro de téléphone : 0971 415748

### **5. Santé et éducation**

#### **Agence sanitaire locale de Potenza (ASP)**

Rôle : Garantit le droit à la santé

Missions : effectue le dépistage sanitaire initial à l'entrée ; délivre le code STP (étranger temporairement présent) et s'occupe de l'inscription au service national de santé.

Adresse : Via Torraca, 2 85100 Potenza

PEC : [protocollo@pec.aspbasilicata.it](mailto:protocollo@pec.aspbasilicata.it)

Numéro de téléphone : 0971 310111

#### **Centre provincial pour l'éducation des adultes (CPIA)**

Rôle : établissement scolaire pour l'intégration linguistique et civile  
Missions : organise des cours d'italien (L2) et des parcours pour l'obtention du diplôme de fin d'études du premier cycle (licence moyenne).

E-mail : [pzmm200002@istruzione.it](mailto:pzmm200002@istruzione.it)

Adresse : via Pietro Lacava n. 2 - 85100 Potenza (PZ)

PEC : [pzmm200002@pec.istruzione.it](mailto:pzmm200002@pec.istruzione.it)

Numéro de téléphone : 0971.471351

### **Urgences**

Rôle : intervention d'urgence et examen médical de premier niveau.

Tâches : intervention d'urgence ; gestion des urgences médicales aiguës ou des accidents survenus à des mineurs ; si le procureur l'ordonne, l'hôpital effectue les examens radiographiques (généralement du poignet/de la main) nécessaires à la procédure multidisciplinaire de détermination de l'âge ; en cas de débarquement ou de localisation récente, l'hôpital effectue des tests de dépistage des maladies infectieuses (tuberculose, hépatites, VIH) et des parasitoses.

Adresse : Contrada Macchia Romana - Via Potito Petrone - 85100 Potenza (PZ)

PEC : [aosancarlo@cert.ruparbasilicata.it](mailto:aosancarlo@cert.ruparbasilicata.it)

Numéro de téléphone : 0971 611111

### **6. Organismes internationaux Organisation internationale pour les migrations (OIM)**

Rôle : soutien technique spécialisé international.

Missions : réalise des enquêtes familiales (family tracing) dans le pays d'origine ou de transit afin d'identifier des solutions durables. Fournit une assistance spécialisée et des informations aux mineurs victimes ou potentiellement victimes de traite.

Adresse : Via L. G. Faravelli snc, 00195 Rome  
Numéro de téléphone : 06 44 186 200  
Numéro vert anti-traite (800 290 290)  
Canal d'urgence pour la mise en place de mesures de protection sociale pour les mineurs exploités.

**HCR (Haut Commissariat  
des Nations Unies pour les réfugiés)**

Rôle : Agence des Nations Unies créée pour protéger les droits et construire un avenir meilleur pour les réfugiés, les personnes déplacées et les apatrides.

Missions : Collabore à la protection des mineurs demandeurs d'asile et à l'évaluation de leur intérêt supérieur.

Adresse : Via Leopardi, 24, 00185 Rome

Numéro de téléphone : 800298000

**Save the Children**

Rôle : Organisation internationale dédiée à la protection des droits des mineurs et au contrôle des normes d'accueil

Missions : Information juridique et orientation des mineurs sur leurs droits et les procédures de protection internationale ; collaboration avec des équipes multidisciplinaires pour l'identification précoce des vulnérabilités particulières, avec un accent spécifique sur les mineurs victimes de traite ou d'exploitation ; gestion de services de soutien psychosocial et d'une ligne d'assistance multilingue pour faciliter la communication entre les mineurs et les institutions tout au long du processus d'accueil

E-mail : [info.italia@savethechildren.org](mailto:info.italia@savethechildren.org)

Adresse : Via di San Vincenzo, 4, 00187 Rome

Ligne d'assistance téléphonique (numéro vert) : 800 14 10 16 (gratuit et multilingue).



## قطن ملل ةيم يلقي-ةي عامتجا قطيرخ

ازنتوب ةي دلبل

فادهأو ةمقلم

نبي رمبتمل ل لصاوتل نامض ل قطيرخل مده فدمت  
يدابل ملل أقفو، ةيم يلقي ل تاسسؤمل ل ابلقتسالا قفرم  
لفطلل ايل عل ءحلصل مل نامضل ةيرازول ةي هي جوتل  
(B.I.C.).

ةينون اقل او ةيئاضقل تاطلسل  
(TM) ثادحل ءمكحم ل قمل عل قباينل  
لفطلل ةي امح نع قلوؤسمل ةيئاضقل قطلسل: رودل  
يف رمل عل نم ققحتل ءارج؛ ببقعتل تاراطخ؛ يقلت: مامل  
لفطلل ةي عامتجال فل مل يقلت؛ ةرربم كوكش دوج قلا ح  
لفطلل ةي عامتجال فل مل يقلت: مامل  
prot.proccmin.potenza@giustiziacert.it  
ن:اون عل: Via San Vincenzo De' Paoli n. 9 - 85100 Potenza (PZ)

فتامل مقرر: 0971 55544

### (TM) ثادحل ءمكحم

لجل ءل قلوؤ ةي امحل ريبادت ررقت ةئي: رودل  
قءاع؛ ررقت؛ (تقؤم وأ ي عوط) يصولا نيي عت: مامل  
يتح ةيرادل تاءارجال ءعباتم ررقت؛ قءعاسمب لي حرتل  
أما ع 21 نس

tribmin.potenza@giustizia.it  
ن:اون عل: Via Appia, 175/bis - 85100- Potenza (PZ)  
فتامل مقرر: 0971 52071؛ 0971 55258

نيقهارمل او لافطال قوقحل قنماضل ءئي مل  
نيرصاقل قوقح ةي امحو زيزعت ل لمعت ءئي: رودل  
يف نيلجسمل نينطاومل بيردتو رايتخا لوتت: مامل  
ثادحل ءمكحم لك ل دل ني عوطتمل ءايصولا قءئاق  
@garanteinfanziaeadolescenza@regione.basilicata.it  
ن:اون عل: Via Vincenzo Verrastro, 6 - 85100 POTENZA  
فتامل مقرر: 0971 447079

ةيموكحل او ماعل نمل تاطلس

قرجل مل بتكم - قطرشل رقم

ماعل نمل قطلسل: رودل

ل عل فرعتل او يفار غوتوفل ريوصتلاب موقت: مامل  
بابسل، نيرصاقل (قماقل) حي رصت رصت؛ ةيول  
نم ققحتل تاءارج؛ يف نواعتت؛ (عوجلل بلط وأ ةيلئاع  
رمل.

dipps166.00p0@pecps.poliziadistato.it  
ن:اون عل: Viale Marconi nr. 78/A - lato superiore Questura - 85100 Potenza (PZ)

فتامل مقرر: 0971 334490-91

ظفاحم

تالاح قءادل ل ابلقتسالل ةيم يلقي ل قيسننل: رودل

يؤاوطل.

و (CAS minors) قفارمل يف نكامال رفوت مييقت: مامل  
امنكم ي. ملووصلو وأ نيئجالل ل عل روث عل قلا ح يف (SAI)  
نيئجالل او لافطال قصصخم ققؤم ءوي قفارم لي عفت  
قريبك دادعأ لوصو قلا ح يف أما ع 14 قوف دشرل نس نود

Piazza Mario Pagano, 1

protocollo.prefpz@pec.

interno.it

فتامل مقرر: 0971 419111

(SUI) قرج ملل قءجول قءفانل

ققل عتمل تاءارجال زيهجتب صبتخمل بتكم: رودل  
لام عل فيظوت حيرصت ل عل لوصحل تاءارجاب  
بنجال

immigrazione.prefpotenza@interno.it

قباطل: عقوقل Piazza Mario Pagano n. 1 ن:اون عل

يضرال

protocollo.prefpz@pec.interno.it

فتامل مقرر: 0971 419347 - 419806 - 419278

ةي عامتجال تامل

ةي دلبل ةي عامتجال تامل

ةيل حمل ةي عامتجال ءي عول نع نولوؤسم: رودل

24 رادم ل عل يروفل ل ابلقتسال قمدخ لي عفت: مامل

قلباقل ءارج؛ بوقفم صخش ل عل روث عل قلا ح يف ءعاس

فعضل طاقنو ةيروفل تاجايتحال مييقتل لوال

ي عامتجال فل مل يقلتو رصاقل راسم قءادل يف نواعتل

قبقارمل

Via Nazario Sauro 94, Potenza PZ 85100

protocollo@pec.comune.potenza.it

فتامل مقرر: 0971 415748

ميل عتل او ءحصل ل احم

(ASP) ازنتوب يف ةيل حمل ءي حصل ءئي مل

ءحصل يف قحل نامض: رودل

رادصل؛ لولخل دنع لوال ءي حصل اصحل ءارج؛ مامل

قمدخل يف مليجستو (آتقؤم ميقيم يبنج) STP زمر

ةينطولا ءي حصل

Via Torraca, 2 85100 Potenza

protocollo@pec.aspbasilicata.it

فتامل مقرر: 0971 310111

(CPIA) رابكل ميل عتل ةيم يلقي ل زكمرل

ينحمل او يوغلل جامدنل ءيميل عت قسسؤم: رودل

تاراسم (L2) ءيلاطي ل ءغلل يف تارود ميظنت: مامل

لوال ءيميل عتل قرودل ءي امن قءامش ل عل لوصحلل

(ةي داءع ل قءامش)

pzmm200002@istruzione.it

via Pietro Lacava n. 2 - 85100 Potenza

protocollo@pec.istruzione.it

فتامل مقرر: 0971.471351

يؤاوطل

ي حصل مييقتل او يؤاوطل تالاح يف لخدتل: رودل

لوال

ةيلاطل ءيلاطل تالاحل قءادل؛ يروفل لخدتل: مامل

ترم اذل؛ رصقلاب ققحل يتل تاباصل او قءاح

ءارجاب يفشتسمل موقوي، كئلنب قماقل قباينل

قملال (ديل/مصمل قءاع) ءي عاوشل تاصوخل

يف؛ تاصوخلل قءعتم رمل ءي ددحت ءي لمع ءارجال

موقوي، أرخؤم رصاقل ل عل روث عل وأ لوصول قلا ح

ضارمل نع فشكل تارابتخا ءارجاب يفشتسمل

عانمل صقن سوريف، دبكل باملل، لسل) ءي ددحت

تايل فطل او (ةيرشبل

Contrada Macchia Romana - Via Potito Petro-

ne - 85100 Potenza (PZ)

aosancarlo@cert.rupar-basilicata.it

فتامل مقرر: 0971 611111

قلموظفلا ذاقن! قلمظنم  
قبقارمول لافطال قوقح ةيامل قسرل كم ةيلود قلمظنم: رول  
لابقتسال ريياعم  
لافطال هي جوتو ةينوناقلا تامول عمل ري فو ت: مامل  
عم نواعتل؛ ةيلودلا ةيامل تاءارج او مقوقح ناشب  
نع ركبمل فشاكل ل ج ا نم تاصصختل ةددعتم قرف  
ىل ع صاخ لكشب زيكرتل عم، ةصاخلاف عضلا تالاح  
معدل تامدخ تراد؛ لال غتسال او راجتال اي احض لافطال  
تاغلل ددعتمل ةدعاسمل طخو ي عامتجال او يسفنل  
ترتف لاوط تاسسؤمل او لافطال ني ب لصاوتل لي هستل  
لابقتسال  
info.italia@savethechildren.org: ينورتكلال ديربل  
Via di San Vincenzo, 4, 00187 Roma: ناو نعل  
ددعتمو ين اجم) 800 14 10 16: (ين اجم مقر) ةدعاسمل طخ  
(تاغلل).

ةيلودلا تامظنمل  
(OIM) ةرجمل ةيلودلا قلمظنمل  
صصختمل يلودلا ينفل معدل: رول  
يف (تالاعل عبتت) ةيلئاع تاققيقحت ءارج: مامل  
ميدقت. قملل لولحل ديدحتل روبعل او أشنمل دلل  
اي احض لافطال تامول عمل او قصصختمل ةدعاسمل  
نيلمتحمل اي احضل او راجتال  
Via L. G. Faravelli snc, 00195 Roma: ناو نعل  
06 44 186 200: فتامل مقر  
(800 290 290) راجتال ةحفاكل رضخال مقرل

لافطال ةي عامتجال ةيامل تاراسم عدبل يراوط ةانق  
نيل غتسمل  
نيئجالل نوؤشل ةدحتمل مامل ةيماسل ةي ضوفمل  
(UNHCR)  
قوقح ةيامل تيئنأ ةدحتمل مامل ةعبات قللكو: رول  
لبقتسم ءانبو ني درشمل او ني درشمل او نيئجالل  
ممل لصفأ  
عوجلل يبل اطنيرصاقل ةيامل ل ج ا نم نواع ت: مامل  
ىل ضفلا ممتحلصم مي يقتو  
Via Leopardi, 24, 00185 Roma: ناو نعل  
800298000: فتامل مقر

